

ТЕОРИЯ ЛИТЕРАТУРЫ / THEORY OF LITERATURE

DOI: <https://doi.org/10.18454/RULB.2022.33.10>

ВАРИАТИВНОСТЬ БАЗИСНОГО ТЕМБРА В ЭЛЕГИЯХ СОЛОНА: К МЕТОДОЛОГИИ ОПИСАНИЯ ДРЕВНЕГРЕЧЕСКОГО СТИХА

Научная статья

Вистисен Е.П.^{1,*}

¹ ORCID : 0000-0001-7694-8103;

¹ Институт языкознания Российской академии наук, Москва, Российская Федерация

* Корреспондирующий автор (catharina.pauli.f[at]gmail.com)

Аннотация

Обсуждается методология количественной оценки и формального описания применительно к древнегреческому стиху гекзаметру. В центре внимания «базисный тембр»: единица оценивания, предлагаемая к использованию при оценке метро-звукового уровня стиха, находящегося на стыке фонетики (исследования аллитерации, ассонанса и внутренних рифм) и метрики. На основе классических принципов анализа античной метрики строится новый метод описания разновидностей «базисного тембра», выделяются подвиды: сильный, слабый, анафорический, катафорический, закрепленный, незакрепленный. Приводятся примеры анализа элегий Солон и результаты оценки их формальных особенностей. Количественные оценки частотности БТ даются на основе строгих математических методов сравнения величин с применением обыкновенных арифметических дробей.

Ключевые слова: античная элегия, Солон, базисный тембр, аллитерация, ассонанс, гекзаметр.

THE VARIATION OF BASIC TIMBRE IN THE ELEGY OF SOLON: ON THE METHODOLOGY OF THE DESCRIPTION OF ANCIENT GREEK VERSE

Research article

Vistisen E.P.^{1,*}

¹ ORCID : 0000-0001-7694-8103;

¹ Institute of Linguistics of the Russian Academy of Sciences, Moscow, Russian Federation

* Corresponding author (catharina.pauli.f[at]gmail.com)

Abstract

The methodology of quantitative evaluation and formal description applied to the ancient Greek verse hexameter is discussed. The focus is on the "basic timbre": a unit of evaluation proposed for use in assessing the metrical and sound level of verse, which is at the junction of phonetics (alliteration, assonance and inner rhyme studies) and metrics. On the basis of classical principles of analysis of antique metrics, a new method of describing the varieties of "basic timbre" is constructed, and the subtypes are distinguished: strong, weak, anaphoric, cataphoric, fixed, unfixed. Examples of the analysis of Solon's elegies and the results of the evaluation of their formal characteristics are given. Quantitative evaluations of the frequency of BTs are given on the basis of strict mathematical methods of comparing values, with the use of ordinary arithmetical fractions.

Keywords: antique elegy, Solon, basic timbre, alliteration, assonance, hexameter.

Введение

Афинянин Солон, древнегреческий автор, известен элегиями, сохранившимися в цитатах позднейших авторов. «Время рождения Солон относили ко второму году 36-й олимпиады (635 г. до н. э.)» [1, С. 198]. Сравнению в рамках исследования подвергаются принадлежащие Солону элегии, в русских переводах именуемые «Седмицы человеческой жизни» [2] и «Благозаконие» [3]. Цель исследования – выявить формальные сходства и отличия этих элегий на языке оригинала. В центре внимания «базисный тембр», единица метро-звукового уровня стиха, родственная ассонансу, аллитерации и внутренней рифме.

Методы и принципы исследования

Древнегреческий стих традиционно рассматривается с двух точек зрения:

- 1) фонетической;
- 2) метрической.

С метрической точки зрения античная элегия на древнегреческом языке – сложный жанр, предполагающий чередование стихотворных строк двух типов: дактилического гекзаметра и пентаметра.

Исследование посвящено гекзаметру. В рамках гекзаметра, состоящего из шести стоп, часть из которых – дактили (последовательность долгого и двух кратких слогов), часть – спондеи (два долгих слога подряд), возможно выделение «сильных мест», или «иктов» [4, С. 62-65], [5, С. 319], [6], [7], размещенных на первом долгом слоге в каждой стопе. Всего в рамках гекзаметра возможно шесть иктов.

«Базисный тембр» (БТ) – единица оценивания формальной структуры стиха, предлагаемая в рамках анализа метро-звукового уровня. Звуковой уровень стиха связан с понятиями аллитерации, ассонанса и внутренней рифмы и прекрасно исследован на древнегреческом И. Опельт, А. Шеваном и др. [8, С. 205-232], [9, С. 193-209]. Ассонанс, занимающий сильную позицию (икт) в стихе (в частности, в гекзаметре), является БТ. В зависимости от

сопровождения согласными и сопутствующих аллитераций БТ делится в рамках исследования на подвиды: закрепленный / незакрепленный БТ; сильный / слабый БТ; анафорический / катафорический БТ.

Являясь сегментным фонетическим признаком стиха, БТ не зависит от суперсегментных единиц, в частности ударения (обозначаются в древнегреческом алфавите диакритическими знаками ῥ, ᾶ, ᾷ и т. д.). Словораздел внутри стиха не влияет ни на границы метрических стоп, на распределение БТ.

Закрепленный и незакрепленный БТ определяются кол-вом захваченных слогов: 2 слога, содержащие ассонанс (в т. ч. в сопровождении аллитерации), считаются «незакрепленным» БТ, 3 и более слога – «закрепленным» (пример см. ниже).

Соответственно сильный и слабый БТ, равно и анафор. / катафор. БТ, определяются по иным параметрам.

Слабый БТ – ассонанс, чистый повтор гласного в 2-х и более иктах (пример см. ниже).

Сильный БТ – своеобразная внутренняя рифма, повтор слога, ассонанс, сопровождаемый двумя аллитерациями справа и слева (пример см. ниже).

Анафорический и катафорический БТ – промежуточные ступени между сильным и слабым БТ: анафор. БТ – ассонанс, которому предшествует аллитерация, катафор. БТ – ассонанс, который завершается аллитерацией.

В рамках одного стиха возможна комбинация нескольких БТ.

Примеры БТ в гекзаметре Гомера (т. е. древнейшие по времени возникновения в древнегреческой поэзии; пер. Н. И. Гнедича [11]):

1) «μῆνιν ἄειδε θεὰ Πηληϊάδεω Ἀχιλῆος» (Ном. П. I 1) [10].

«Гнев, богиня, воспой Ахиллеса, Пелеева сына» [11].

Места иктов: μῆν, εἰδ, ᾶ Π, λη, δεω, λῆ.

Повторы:

1) 1, 4, 6 икты, гласный ῆ, η, ῆ, слабый закрепленный БТ;

2) 4, 6 икты, согласный + гласный: λη, λῆ, анафор. незак. БТ.

Одни и те же икты, вовлекаясь в созвучия на разном уровне (слабом, анафорическом, катафорическом или сильном) могут оказаться носителями нескольких БТ в рамках стиха.

В примере (Ном. П. I 1) представлено два БТ:

1) слабый зак. 1, 4, 6;

2) анафор. незак. 4, 6.

2) «βουλήν δὲ πρότον μεγαθύμων ἴζε γερόντων» (Ном. П. II 53) [10].

«Прежде же он посадил на совет благодумных старейшин» [11].

Места иктов: βουλ, δὲ π, τον, γα θ, ν ἴζ, ρόν.

Повторы: 3, 6, гласный + согласный: ον, όν, катафор. незак. БТ. Иных БТ в данном стихе нет.

Сильный БТ находим у Солона:

«τῆς δεκάτης δ' εἶ τις τελέσας κατὰ μέτρον ἵκοιτο» [12].

«Если ж десятое Бог доведет до конца семилетье» (пер. В. В. Латышева) [2].

Места иктов: τῆς, τῆς, τῆς, σας, μέτ, κοῖτ.

Повторы: 1, 2, согласный + гласный + согласный, τῆς, τῆς, сильный незак. БТ.

Рассмотрение гекзаметрических стихов с точки зрения встречаемости БТ позволяет охарактеризовать поэтическое мастерство античного автора и выявить прежде незамеченные, в результате разграничения метра и звука, аллитерации и икта, закономерности.

В древнегреческом языке противопоставлены смысловозначительные гласные, долгие и краткие, фиксируется наличие дифтонгов [13, С. 7-9]. Описание БТ предполагает, во избежание неоправданного увеличения количества примеров, строгое разграничение тембров. Хотя ο и ω исконно являлись долгим и кратким вариантом одного звука, их не следует отождествлять.

Количественная оценка примеров осуществляется с применением правил математической пропорции и сравнения обыкновенных арифметических дробей [14, С. 389-390].

Основные результаты

Объем элегий Солона «Благозаконие» и «Седмицы человеческой жизни» различен: 19 полностью сохранных гекзаметров в рамках «Благозакония» против 9 в «Седмицах». С применением арифметических дробей возможна оценка встречаемости (больше / меньше) разновидностей БТ в элегиях Солона. Исследование позволяет сделать вывод об особом эстетическом подходе афинского элегика Солона к БТ: в элегии «Седмицы» он применяет анафор. незак. БТ, а в «Благозаконии» примеры этого вида БТ редки. Напротив, катафор. незак. БТ, слабый незак. БТ и отсутствие БТ – характерная черта элегии «Благозаконие».

Обсуждение

Детальный разбор элегии «Седмицы» (пер. В. В. Латышева [2]) с целью наглядной демонстрации метода анализа, оригинал на древнегреческом языке приводится по изд. Джентили и Праго [12]:

1. «παῖς μὲν ἄνηβος ἔὼν ἔτι νήπιος ἔρκος ὀδόντων»

«маленький мальчик, еще неразумный, теряет... первые зубы свои»

Места иктов: παῖς, νηβ, ὦν, νήπ, ς ἔρ, δόν

Повторы: 2, 4, согласный + гласный νη, νή, анафор. незак. БТ.

2. «τοὺς δ' ἐτέρους ὅτε δὴ τελέσῃ θεὸς ἔπτ' ἐνιαυτοὺς»

«если же Бог доведет до конца седмицу вторую»

Места иктов: τοὺς, ρους, δὴ τ, ση θ, ς ἔπ, αυτ

Повторы:

- 1) 1, 2, дифтонг + согласный οὐς, ους, катафор. незак. БТ;
 2) 3, 4, гласный ἦ, η, слабый незак. БТ.
 3. «τῆ τρίτῃ δὲ γένειον ἀεζομένων ἔτι γυίων»
 «в третью у юноши быстро завьется, при росте всех членов...»
 Места иктов: τῆ τ, τῆ δ, νει, εξ, νων, γυί
 Повторы: 1, 2, согласный + гласный τῆ, τῆ, анафор. незак. БТ.
 4. «τῆ δὲ τετάρτῃ πᾶς τις ἐν ἑβδομάδων μέγ' ἄριστος»
 «всякий в седмице четвертой уже достигает расцвета»
 Места иктов: τῆ δ, τάρ, πᾶς, ν ἐβ, δων, ρις
 Повторы: 2, 3, гласный ἄ, ἄ, слабый незак. БТ
 5. «λέμπτῃ δ' ὄριον ἄνδρα γάμου μεμνημένον εἶναι»
 «в пятую — время подумать о браке желанном мужчине»
 Места иктов: λέμ, δ' ὄρ, ἄν, μου, νημ, εἶ
 Повторы: нет
 6. «τῆ δ' ἔκτῃ περὶ πάντα καταρτύεται νόος ἀνδρός»
 «ум человека в шестую седмицу вполне созревает»
 Места иктов: τῆ δ, τῆ π, λάν, тар, ται ν, ς ἄν
 Повторы:
 1) 1, 2, согласный + гласный τῆ, τῆ, анафор. незак. БТ;
 2) 3, 6, гласный + согласный ἄν, ἄν, катафор. незак. БТ;
 3) 3, 4, 6, гласный ἄ, α, ἄ, слабый зак. БТ.
 7. «ἐπτὰ δὲ νοῦν καὶ γλῶσσαν ἐν ἑβδομάσιν μέγ' ἄριστος»
 «разум и речь в семь седмиц уже в полном бывают расцвете»
 Места иктов: ἐπ, νοῦν, λῶσ, ν ἐβ, σιν, ρις
 Повторы:
 1) 1, 4, гласный ἐ, ἐ, слабый незак. БТ;
 2) 5, 6, гласный ι, ι, слабый незак. БТ.
 8. «τῆ δ' ἐνάτῃ ἔτι μὲν δύναται μαλακώτερα δ' αὐτοῦ»
 «могуч еще человек и в девятой, однако слабеют»
 Места иктов: τῆ δ, τῆ, μὲν, ται μ, κώτ, δ' αὐτ
 Повторы: 1, 2, согласный + гласный τῆ, τῆ, анафор. незак. БТ.
 9. «τῆς δεκάτης δ' εἶ τις τελέσας κατὰ μέτρον ἵκοιτο»
 «если ж десятое Бог доведет до конца семилетье»
 Места иктов: τῆς, τῆς, τῆς, σας, μέτ, κοιτ
 Повторы: 1, 2, согласный + гласный + согласный, τῆς, τῆς, сильный незак. БТ.

Заключение

Владение Солоном техникой БТ столь виртуозно, что позволяет разграничить своеобразные разновидности внутри жанра «элегия»: «дидактическая» элегия «Седмицы человеческой жизни» (С.) противостоит подчеркнуто «гражданской» элегии «Благозаконие» (Б.) не только, собственно, содержанием, но и формой.

В С. всего 1 случай отсутствия в стихе БТ, в Б. – 3 случая, с учетом кол-ва примеров получаем дроби: 1 / 9 против 3 / 19; приведя эти дроби к общему основанию, можно сравнить: 19 / 171 С. против 27 / 171 Б. Элегия Б. объективно содержит больше случаев отсутствия БТ (27 > 19).

В С. случаев слабого незак. БТ 4 / 9, в Б. 12 / 19, т. е. 76 / 171 против 108 / 171. Элегия Б. содержит больше случаев слабого незак. БТ (108 > 76).

В С. случаев катафорического незак. БТ 2 / 9, в Б. 5 / 19, т. е. 38 / 171 против 45 / 171. В элегии Б. больше случаев катафор. незак. БТ (45 > 38).

В С. случаев анафорического закрепленного БТ 4 / 9, в Б. – 2 / 19, т. е. 76 / 171 против 18 / 171. В элегии С. больше примеров (76 / 18) анафор. незак. БТ.

Примеры иных разновидностей БТ единичны в рассмотренных элегиях.

Фиксация БТ в гекзаметре – метод анализа стиха, учитывающий взаимодействие метрического и фонетического (звукового) уровня. В совокупности с математическими методами количественных сопоставлений метод фиксации БТ позволил выявить эстетические особенности элегии «Седмицы» (в сравнении с «Благозаконием»).

В перспективе возможно сравнение с другими (худшей сохранности) фрагментами элегий Солона, где, по предварительным оценкам, заметны тенденции, свойственные скорее элегии «Благозаконие», чем элегии «Седмицы». Вероятно, катафор. незак. БТ способствовал лучшему запоминанию текста на слух.

Финансирование

РНФ 18-18-00503 «Древнейшие стихосложения мира: от шумеров к грекам».

Благодарности

Автор благодарит Эвелину Вячеславовну Новикову, учителя математики школы № 1195, г. Москва, и Леонида Исааковича Звавича, учителя математики школы № 67, г. Москва

Конфликт интересов

Не указан.

Рецензия

Все статьи проходят рецензирование. Но рецензент или автор статьи предпочли не публиковать рецензию к этой статье в открытом доступе. Рецензия может быть предоставлена компетентным органам по запросу.

Funding

RSF 18-18-00503 "The World's Oldest Verses: From the Sumerians to the Greeks".

Acknowledgement

The author thanks Evelina Vyacheslavovna Novikova, math teacher at school No. 1195, Moscow, and Leonid Isaakovich Zvavich, math teacher at school No. 67, Moscow.

Conflict of Interest

None declared.

Review

All articles are peer-reviewed. But the reviewer or the author of the article chose not to publish a review of this article in the public domain. The review can be provided to the competent authorities upon request.

Список литературы / References

- Munro D.B. Homeri Opera in five volumes. Vol. 1 (ed.) / D.B. Munro, Th.W. Allen – Oxford: Oxford University Press, 1920. – 266 p.
- Гнедич Н.И. Гомер. Илиада (пер.) / Н.И. Гнедич – Л.: Наука, 1990. – 572 с.
- Гаспаров М.Л. Очерк истории европейского стиха / М.Л. Гаспаров – М.: Фортуна Лимитед, 2003. – 272 с.
- Shewan A. Alliteration and Assonance in Homer. / A. Shewan // Classical Philology, Vol. 20. – 1925. – 3. – p. 193-209.
- Sturtevant E.H. The Ictus of Classical Verse. / E.H. Sturtevant // The American Journal of Philology, Vol. 44. – 1923. – 4. – p. 319-338.
- Виноградов И.М. Дробь арифметическая. / И.М. Виноградов // Математическая энциклопедия. В 5 т.; – М.: Советская Энциклопедия, 1982. – с. 389-390.
- Латышев В.В. Седмицы человеческой жизни (пер.). / В.В. Латышев // Античная лирика; – М.: Художественная литература, 1968.
- Церетели Г.Ф. Фрагменты Солона (пер.). / Г.Ф. Церетели // Эллинские поэты VIII-III вв. до н.э.; – М.: Ладомир, 1999.
- Соболевский С.И. Древнегреческий язык / С.И. Соболевский – СПб.: Изд-во Олега Абышко, 2009. – 616 с.
- Новосадский Н.И. Элегическая поэзия. Солон. / Н.И. Новосадский // История греческой литературы. Т. 1: Эпос, лирика, драма классического периода; – М.-Л.: Изд-во АН СССР, 1946.
- Schmidt J.H.H. Griechische Metrik / J.H.H. Schmidt – Leipzig: F.C.W. Vogel, 1872. – 680 p.
- Snell B. Griechische Metrik / B. Snell – Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1955. – 61 p.
- Gentili B. Poetarum elegiacorum testimonia et fragmenta / B. Gentili, C. Prato – Leipzig: Teubner, 1979. – 242 p.
- Opelt I. Alliteration im Griechischen? / I. Opelt // Glotta. – 1958. – 37. – pp. 205-232.

Список литературы на английском языке / References in English

- Munro D.B. Homeri Opera in five volumes. Vol. 1 (ed.) / D.B. Munro, Th.W. Allen – Oxford: Oxford University Press, 1920. – 266 p.
- Gnedich N.I. Gomer. Iliada (per.) [Homer. Iliad (trans.)] / N.I. Gnedich – L.: Nauka, 1990. – 572 p. [in Russian]
- Gasparov M.L. Oчерk istorii evropejskogo stixa [Outline of the history of European Verse] / M.L. Gasparov – M.: Fortuna Limited, 2003. – 272 p. [in Russian]
- Shewan A. Alliteration and Assonance in Homer. / A. Shewan // Classical Philology, Vol. 20. – 1925. – 3. – p. 193-209.
- Sturtevant E.H. The Ictus of Classical Verse. / E.H. Sturtevant // The American Journal of Philology, Vol. 44. – 1923. – 4. – p. 319-338.
- Vinogradov I.M. Drob' arifmeticheskaya [Arithmetic Fraction]. / I.M. Vinogradov // Matematicheskaya enciklopediya. V 5 t. [Mathematical encyclopedia. In 5 vol.]; – М.: Sovetskaya E'nciklopediya, 1982. – p. 389-390. [in Russian]
- Laty'shev V.V. Sedmicy' chelovecheskoj zhizni (per.) [Hebdomades of Human Life (trans.)]. / V.V. Laty'shev // Antichnaya lirika [Ancient lyric poetry]; – М.: Xudozhestvennaya literatura, 1968. [in Russian]
- Cereteli G.F. Fragmenty' Solona (per.) [Fragments of Solon (trans.)]. / G.F. Cereteli // Ellinskie poety VIII-III vv. do n.e. [Hellenic poets VIII-III BC]; – М.: Ladomir, 1999. [in Russian]
- Sobolevskij S.I. Drevnegrecheskij yazyk [Ancient Greek Language] / S.I. Sobolevskij – SPb.: Publ. house of Oleg Abyshko, 2009. – 616 p. [in Russian]
- Novosadskij N.I. E'legicheskaya poe'ziya. Solon [Elegiac poetry. Solon]. / N.I. Novosadskij // Istoriya grecheskoj literatury. T. 1: Epos, lirika, drama klassicheskogo perioda [History of Greek Literature. Vol. 1: Epic, lyrics, drama of the classical period]; – М.-Л.: Publ. house of AN SSSR, 1946. [in Russian]
- Schmidt J.H.H. Griechische Metrik [Greek Metric] / J.H.H. Schmidt – Leipzig: F.C.W. Vogel, 1872. – 680 p. [in German]
- Snell B. Griechische Metrik [Greek Metric] / B. Snell – Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1955. – 61 p. [in German]
- Gentili B. Poetarum elegiacorum testimonia et fragmenta [Testimonies and fragments of elegiac poets] / B. Gentili, C. Prato – Leipzig: Teubner, 1979. – 242 p. [in Latin]

14. Opelt I. Alliteration im Griechischen? [Alliteration in Greek?] / I. Opelt // *Glotta* [Glotta]. – 1958. – 37. – pp. 205-232. [in German]